

Delilah June - BAWN – Been Away When Needed - Absent au mauvais moment

SHADOWS OF PAIN (les ombres du mal) – paroles originales et traduction de B. RENEVRET

Sleep Tight (Dors bien)

Dors bien / Ne rêve surtout pas / Les cauchemars n'ont pas de fin

Dors léger / Ne crie surtout pas / Je serai là pour te tenir la main

Serre-moi fort, ne t'en va pas / ça me lance au bout des doigts

Je ne pourrai jamais marcher seul / J'ai besoin de ta main dans la mienne

Marche à mes côtés / Un jour tu seras ton propre père

Suis-moi. Prends ton temps.

Fais-toi confiance. Tu n'es pas moi.

Je ne pourrai jamais marcher seul / J'ai besoin de ta main dans la mienne

Je suis navré de te dire que tu n'as pas réussi à m'enseigner.

Désolé, Papa, j'ai échoué.

We are (nous sommes) – Texte de Lionel Boisselet – traduction B. RENEVRET

Nous avons traversé des jours difficiles

Nous faisons face à des inquiétudes

Ensemble, quand nous le voulons bien,

Nous attendons une aube nouvelle

On n'en peut plus de cette hypocrisie

On n'en peut plus de tous ces cris

Entre les lignes, qu'est-ce qu'on lit ?

On n'en peut plus de cette hypocrisie

Pour le pire et pour le meilleur

J'ai tant voyagé, partout ou presque

Je voudrais me terrer car je ne peux plus supporter de regarder.

Mon choix est simple : je suis passé à autre chose

Je devrais me sentir chez moi mais je ne sais même pas où nous sommes

On n'en peut plus de cette hypocrisie

On n'en peut plus de tous ces cris

Entre les lignes, qu'est-ce qu'on lit ?

On n'en peut plus de cette hypocrisie

Nous sommes ici ensemble

Des jours meilleurs sont devant nous.

Slippin' Away (Il s'échappe)

Il échappe
À ton regard
Il est parti pour des terres désertes
N'entrave pas le passage
Il sort de ce dédale
Il faut le laisser partir.

J'aurais voulu être là pour toi

Aux heures les plus sombres de ta vie

Mon ami

Tu l'as emporté
Vil ennemi
Caché dans les ombres du mal
On parviendra
À être, nous aussi, en paix
On chantera quand même

***Bawnless* (néologisme / « sans feu intérieur/sans fondation » cf. spineless = faible)**

Qu'est-ce que tu veux ?
De quoi as-tu besoin ?
Que voulais-tu dire ?
Qu'est-ce que...QUOI ??
T'as pas de feu intérieur.
Qu'est-ce que tu penses ?
Je t'ai manqué ?
Tu penses vraiment ce que tu viens de dire ?
Qu'est-ce -que tu.... QUOI ?
Tu pensais que ta présence me manquerait ?
T'as pas de cervelle ?
Tu voulais ça ?

Shadow of a doubt (L'ombre d'un doute)

Reviens à moi / C'est ici chez toi / Reviens pour être ma demoiselle

Reviens à moi / C'est ici chez toi / Reviens pour être ma femme

Me coucher avec toi chaque nuit / Me réveiller à tes côtés / Ne me rend jamais triste

Comment est-ce possible ? / Comment cela peut-il être aussi facile ?

Tu es revenue à moi / Tu es à la maison, maintenant / Tu es revenue pour être ma demoiselle

Tu es revenue à moi / C'est ici chez toi / Tu es revenue pour être ma femme

Je sais que tu n'es pas réelle / Des images, des captations vidéo

Évidemment, tu ne me contraries pas !

Devrais-je éteindre l'écran ? J'aimerais que ce soit aussi simple.

Reviens à moi / Chez toi c'est ici / Reviens pour être ma demoiselle/mon monde

Caduline

Te réveiller / Ça devient difficile

Maintenant que tu es / Dans ce fauteuil roulant

Je ne peux pas oublier

À quel point je t'aime

L'âme demeure parfaite

Seul le corps décline

Je n'aurais jamais cru / Pouvoir supporter ça

Je n'aurais jamais cru / Pouvoir t'aimer davantage

On reste connectés / Tu vis en moi

Reste connecté / Vis en moi

Je t'en prie, reste connecté

Distance

J'arrive pas à croire que je t'aie quitté·e

Tu étais tellement superbe/ Drôle et tout

Mais j'étais trop mal en point pour te le dire

J'arrive pas à croire que tu m'aies quitté·e

J'arrive pas à croire que je t'aie quitté

J'étais ce qu'il y avait de mieux pour toi / sophistiqué·e, et tout

Mais la distance nous a fait du mal

Tu sais, je te l'ai dit.

À distance, c'est nul.

J'aimerais être avec toi

Le gars qui a fait de moi ce que je suis

Seul dans ma chambre

Il y a tant de silence, tant de mégots

La cassette que tu m'as faite ne suffit plus.

J'arrive pas à croire qu'on ait tout gâché

J'arrive pas à croire que je t'aie quitté·e

Maintenant qu'on est vieux,

Au bout du chemin,

Il n'y a plus rien,

Plus rien à dire.